

伯吉斯野外生存系列

THE BOY SCOUTS

ON SWIFT RIVER

孤筏漂流

[美] 桑顿·伯吉斯 著

王思婕 译



美国
“国宝级”
文学大师
伯吉斯经典力作
写给少年儿童
的野外生存秘籍



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

伯吉斯野外生存系列

THE BOY SCOUTS
ON SWIFT RIVER
孤筏漂流

[美] 桑顿·伯吉斯 著

王思捷 译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

孤筏漂流 / (美) 桑顿·伯吉斯著; 王思婕译. —杭州: 浙江大学出版社, 2016. 9

(伯吉斯野外生存系列)

书名原文: The Boy Scouts On Swift River

ISBN 978-7-308-15938-8

I. ①孤… II. ①桑… ②王… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第123556号

伯吉斯野外生存系列

GU FA PIAO LIU

孤筏漂流

[美] 桑顿·伯吉斯 著 王思婕 译

选题策划 平 静

特约策划 稻草人童书馆

责任编辑 平 静

文字编辑 吴美红

责任校对 赵 坤 赵 伟

封面绘画 王 欢

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路148号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 杭州林智广告有限公司

印 刷 杭州恒力通印务有限公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 7.375

字 数 140千

插 页 2

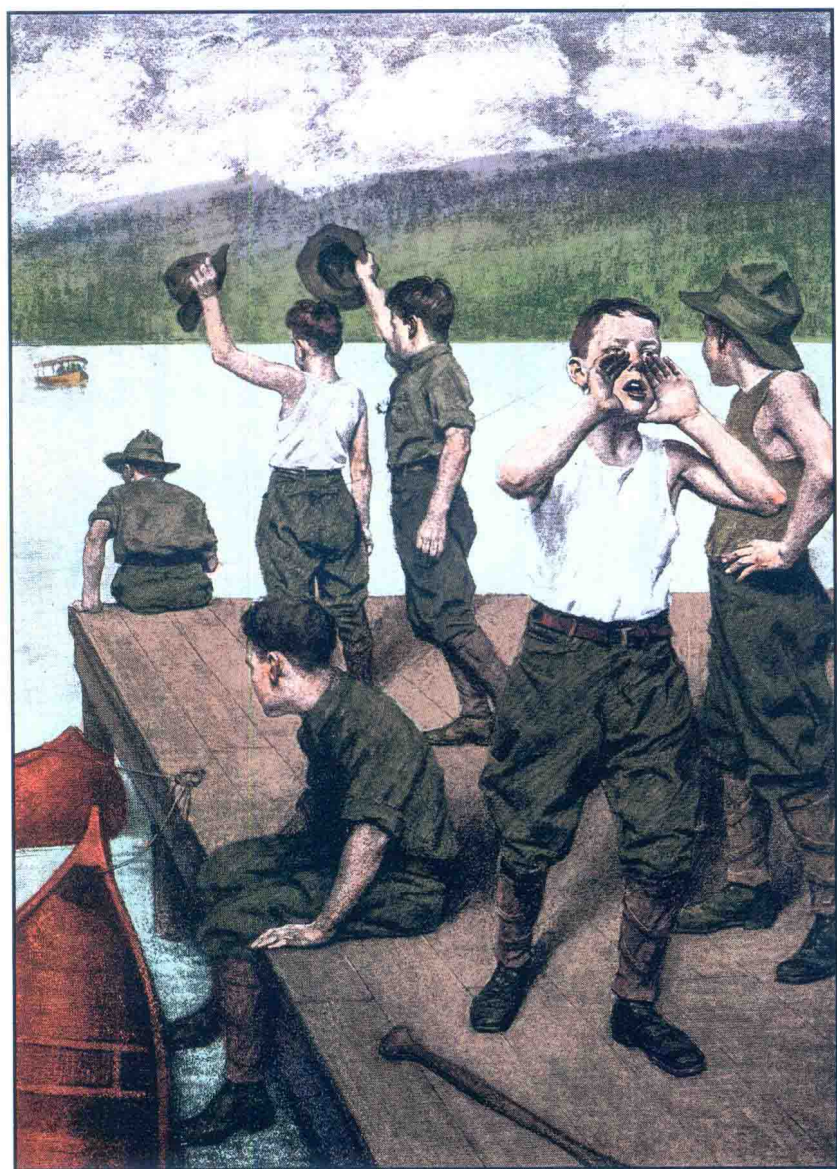
版 印 次 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-15938-8

定 价 22.00元

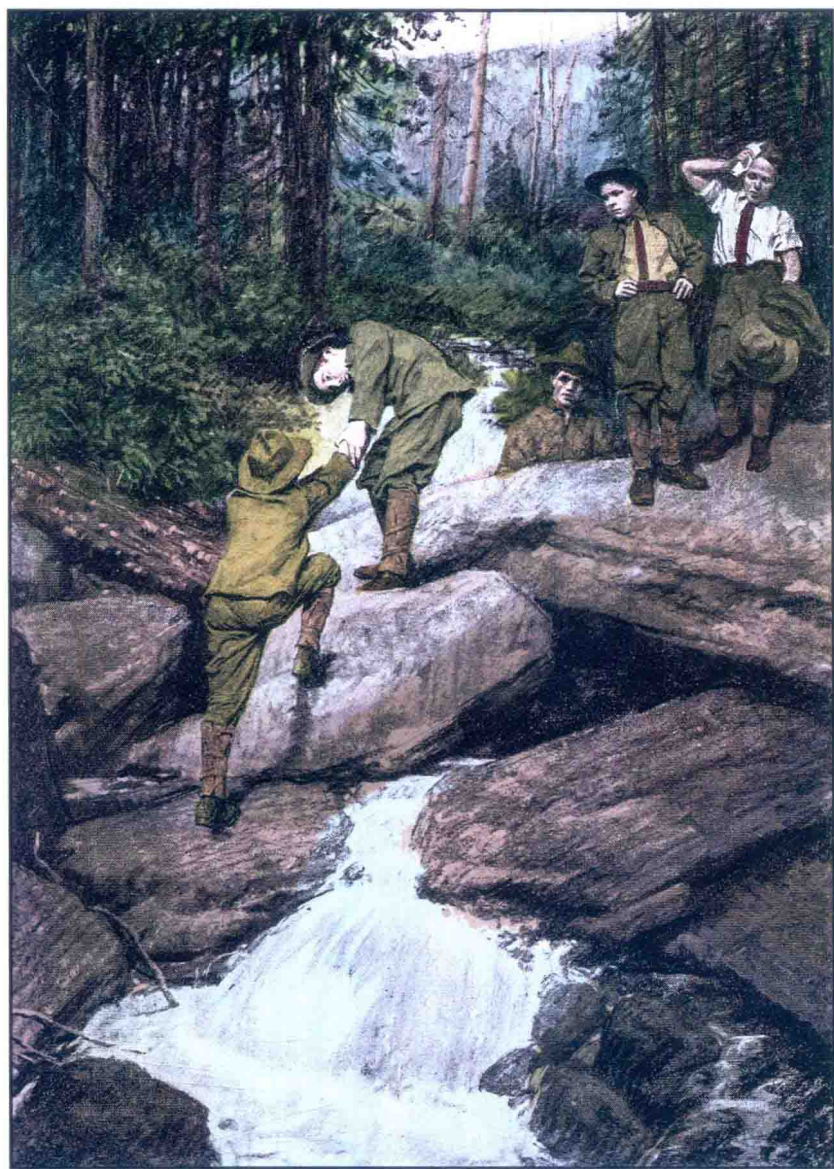
版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行中心联系方式: 0571-88925591; <http://zjdxcs.tmall.com>

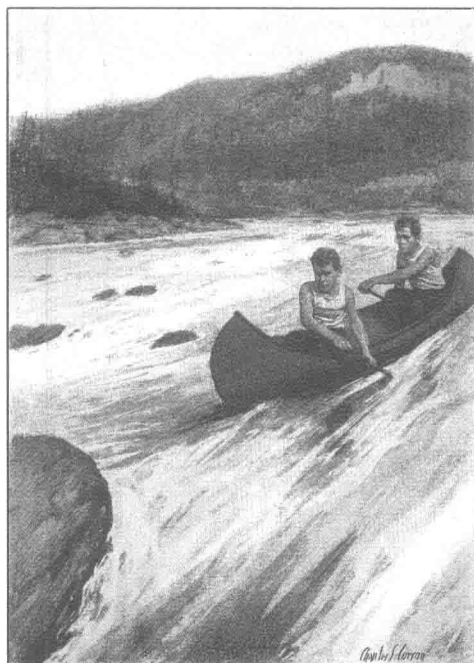








一个优秀的男子汉永远会让恐惧战
胜理智。



致男孩子：

谨将本书真诚地献给那些声称自己正向着
高尚的成熟男性而改变的男孩们。

前 言

本系列作品的第一部《森林探险》，描写的是当孩子们把童子军守则运用到学校或者夏令营中时，会达到什么效果的故事。同时，也鼓励读这本书的男孩子们，让他们渴望学习如何自力更生，如何变得更有男子气概。让他们变得富于勇气，能够单纯、清晰地思考，同时学会如何生存。大自然随时准备着，教会那些在它神圣殿堂中寻找答案的人。

在这本《孤筏漂流》中，我试图展现那些在森林夏令营当中所学、可以在野外直接适用的课程。因此我选择了四个莫利安博士的男孩。如果你读过第一本书，那么你将十分熟悉其中的三个孩子。另一个孩子是个新手，他将面对在陌生的水域进行独木舟巡航的独立测验。

我知道，某些老猎人，可能还有一些自然主义者，会指责我书中关于公驼鹿对年轻的巡游者们造成打击的大胆描写是“言过其实”。为此，我想在这里说明，这些事件大体上是绝对真实的。因为我本身就是它们那儿不受欢迎到访的受害者。至今我都珍藏着那段难忘经历和关于那头驼鹿的所有精选照片。大自然最具吸引力的特点之一就是不断邂逅意外。真正的童子军会随时准备着面对这种情况，并本能地做出正确的选择。为此，童子军必须懂得自立的

价值并为之努力。如果一个男孩从来没有被迫独立正直地自处，不曾在没有帮助的情况下，独自遭遇紧急情况并运用自己的知识来处理，那么无论在孩童时代还是成年后，他都不可能成为一个领导者。

自立能力是大自然灵活的法则。大自然中所有生物，无论大小，其存在和生活都要遵守这一法则。人类一旦踏入这些自然法则至上的领域，就必须遵守它们。因此，我相信除了像本书中所描述的在野外或者半野外的地方旅行之外，没有别的方法能更好地让一个男孩的灵魂和体能快速地发展。至于你，亲爱的孩子，我所希望你能享受到的最大的快乐，莫过于在浮有泡沫的水中兴奋地奔跑；享受战胜紧急情况后欢呼的喜悦；闻着混有熏肉味和辛辣味的柴火燃烧时的香味；以及在一天艰苦的划船练习后，享受躺在散发着凤仙花香的床上的那段宁静；最后在树顶听着晚风细语，渐渐坠入梦乡。

更多的冒险经历将在《孤筏漂流》中为你呈现。

桑顿·伯吉斯

主要人物介绍

1号
木屋

德拉瓦队

路易斯·伍德哈尔 (队长)

沃尔特·由普顿

塔克·本森

奇普·哈利

爱德华·普林普顿

阿岗昆队

鲍勃·西弗斯 (队长)

森林夏令营

2号
木屋

塞内卡队

阿弗里 (队长)

杰克·阿波比

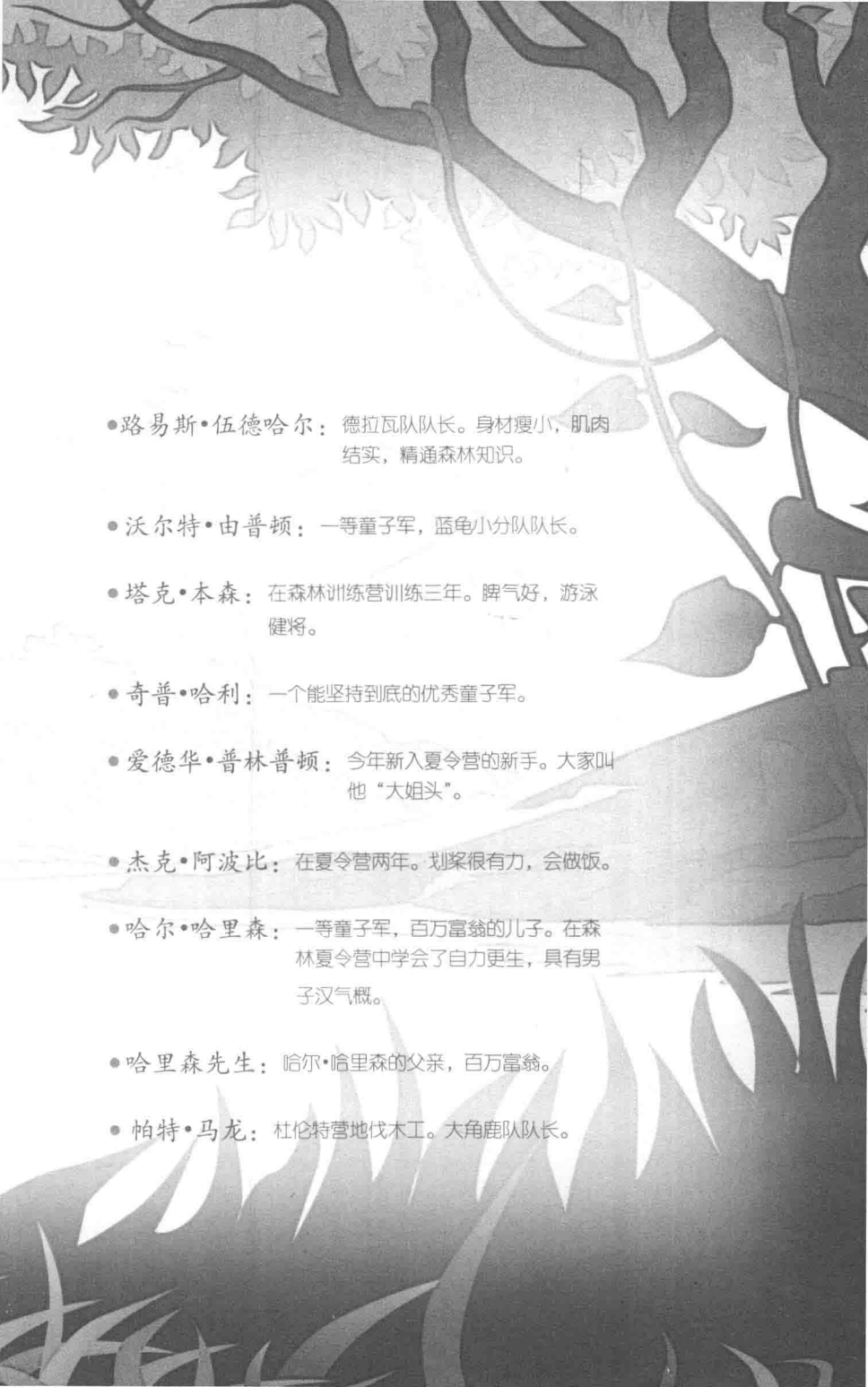
哈尔·哈里森

胡伦队

罗伯特森 (队长)

帕特·马龙

哈里森先生



●路易斯·伍德哈尔：德拉瓦队队长。身材瘦小，肌肉结实，精通森林知识。

●沃尔特·由普顿：一等童子军，蓝龟小分队队长。

●塔克·本森：在森林训练营训练三年。脾气好，游泳健将。

●奇普·哈利：一个能坚持到底的优秀童子军。

●爱德华·普林普顿：今年新入夏令营的新手。大家叫他“大姐头”。

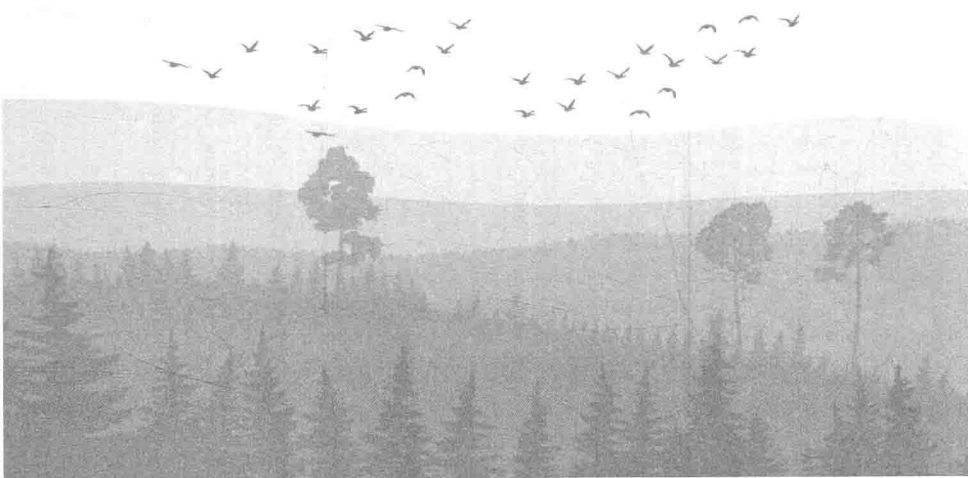
●杰克·阿波比：在夏令营两年。划桨很有力，会做饭。

●哈尔·哈里森：一等童子军，百万富翁的儿子。在森林夏令营中学会了自力更生，具有男子汉气概。

●哈里森先生：哈尔·哈里森的父亲，百万富翁。

●帕特·马龙：杜伦特营地伐木工。大角鹿队队长。

第一章	紧急救援	1
第二章	应该选谁	11
第三章	选购装备	20
第四章	空床位	29
第五章	他是胆小鬼	39
第六章	斯威夫特河	50
第七章	第一次运输和扎营	60
第八章	沃尔特的奇怪豪猪	70
第九章	一头好奇的驼鹿	81
第十章	意外的会面	90



第十一章	被水淹了的营地	102
第十二章	失踪的矿藏之谜	111
第十三章	意外的洗浴	121
第十四章	营地的小偷	131
第十五章	火把传递的信号	144
第十六章	山上的一晚	157
第十七章	搜 寻	173
第十八章	普林普顿的故事	186
第十九章	洞穴之谜	202
第二十章	同伴们	213



第一章 紧急救援



这是六月最后一个星期六的中午。像往年一样，大城市纽约因为越来越强的热浪而越发闷热，而最让人不能忍受的是，现在本应该是凉爽的季节，却出现了如此反季节的炎热。巨大的办公楼将体内成千上万疲倦的男人女人们吐了出来，人流涌到本就拥挤的街上。地铁的每一个入口都像是一个由人类形成的漩涡，它不断地涌动、旋转，似乎要吸入每一个靠近漩涡的人。太阳火热的光线从摩天大楼的间隙中射下，转变成耀眼刺目的热浪，笼罩着快速移动的人群，所有人都热得上气不接下气。厢式货车司机有些焦躁，他急切地希望赶紧送完他的最后一趟货物。急着回家的商务人士们催促着私人汽车。马路上的电车载着一车拥挤的人，司机

大声地咒骂着交警，因为在电车经过的每个十字路口，他们都会举起胳膊示意它停下，电车只能被迫以蜗牛般慢吞吞的速度前进着。而喇叭的声音以及报童的叫卖声更是加重了这一时段的混乱。

沿着百老汇往下，有一队童子军走来，堵塞了人潮。他们穿着制服，带着宽边帽，每个人都带着一根包裹着金属的木棍。那是蓝龟小分队，八个结实的小伙子两两并排跟在队长后边。他们的队长只有十五岁，五官分明，身形健硕，他的帽子上带有一个有些氧化发黑的银质徽章，那是一等童子军的荣誉徽章。他们的脸上并不像周围人群那样紧张和疲惫。相反，他们的脸庞因期望而闪闪发光，因为他们正要去渡口，进行下午在泽西草原的徒步旅行。

小分队的前边就是熨斗大厦（纽约第一座摩天大楼），这座大厦将城市的主道一分为二，到处都荡着尘雾，天气炎热难忍。当他们路过这里的时候，突然有一群人从人行道上冲进了马路中间，人们拥挤着，推搡着，几乎瞬间就堵塞了交通。一个魁梧的警察拨开人群艰难地前行，然后似乎在什么东西前面停了下来。片刻后，他举着手大声询问周围是否有医生在场。但没有人回答，于是警察试着驱赶人群，让他们后退。同时，他的一个同伴艰难地往最近的一个公用电话的方向走去，想打电话叫救护车。

“警察先生，那人怎么了？”一个声音询问道。

“我不知道，可能是痉挛或者晕眩之类的事吧，”警察咆